



# Translating across Cultures: Challenges and Strategies in African Literature for the Global Audience in Niger 2011

Mariama Dambe<sup>1,2</sup>, Aminata Touré<sup>1,3</sup>

<sup>1</sup> Abdou Moumouni University, Niamey

<sup>2</sup> Islamic University of Niger, Say

<sup>3</sup> Department of Advanced Studies, Islamic University of Niger, Say

**Published:** 01 July 2011 | **Received:** 14 April 2011 | **Accepted:** 30 May 2011

**Correspondence:** [mdambe@outlook.com](mailto:mdambe@outlook.com)

**DOI:** [10.5281/zenodo.18930742](https://doi.org/10.5281/zenodo.18930742)

## Author notes

*Mariama Dambe is affiliated with Abdou Moumouni University, Niamey and focuses on Arts & Humanities research in Africa.*

*Aminata Touré is affiliated with Abdou Moumouni University, Niamey and focuses on Arts & Humanities research in Africa.*

## Abstract

The translation of African literature for global audiences is a complex process fraught with challenges such as cultural differences, language barriers, and varying literary conventions. A qualitative research approach will be employed using interviews with translators and a content analysis of translated texts from the period -. The research identifies the need for a comprehensive training programme for translators alongside the development of guidelines specific to African literature translation. Developing a specialized glossary and conducting regular workshops on cultural sensitivity will be recommended as strategies to enhance the quality of translations.

**Keywords:** *African geography, cultural translation, hermeneutics, intercultural communication, literary theory, postcolonial studies, translation studies*

## ABSTRACT-ONLY PUBLICATION

This is an abstract-only publication. The complete research paper with full methodology, results, discussion, and references is available upon request.

✉ **REQUEST FULL PAPER**

**Email:** [info@parj.africa](mailto:info@parj.africa)

Request your copy of the full paper today!

## SUBMIT YOUR RESEARCH

**Are you a researcher in Africa? We welcome your submissions!**

Join our community of African scholars and share your groundbreaking work.

**Submit at:** [app.parj.africa](http://app.parj.africa)



Scan to visit [app.parj.africa](http://app.parj.africa)

**Open Access Scholarship from PARJ**

Empowering African Research | Advancing Global Knowledge